

LA SÉMANTIQUE (3)

Les relations sémantiques

MÉTAPHORE ET MÉTONYMIE

- La métaphore assimile un terme à un autre, à la suite d'une comparaison implicite

Pierre est une vraie tortue

- La métonymie remplace un mot par un autre qui lui est uni par un lien de contiguïté.

Nous avons bu une bonne bouteille

LES INFLUENCES ÉTRANGÈRES

- *Angl. To realize*
- *Fr. Réaliser* (rendre réel et effectif; comprendre)
- Imitations sémantiques fréquentes lorsque deux langues sont en étroit contact (**calques sémantiques**)

LA COMPARAISON

- La comparaison est un jugement explicite porté sur certains aspects de la ressemblance qui existe entre deux éléments.
- *Il est sensible comme sa mère.*
- Comparaisons lexicalisées : véritables stéréotypes figés par l'usage
- *Il est bête comme ses pieds.*

COMPARAISON LEXICALISÉES ET MÉTAPHORES VÉGÉTALES

1. Une grosse légume	A. Cela ne me regarde pas
2. Etre pâle comme un navet/une endive	B. Grandir
3. Une feuille de chou	C. Etre très pâle
4. Débiter des salades	D. Etre dans les derniers d'un classement
5. Etre dans les choux	E. Ajouter un peu d'argent au budget familial
6. t'aurais pas un peu d' oseille (fam.)	F. Un personnage important
7. Faire le poireau , poireauter	G. Journal peu estimé
8. Pousser comme une asperge	H. Donner des explications confuses et mensongères
9. Mettre du beurre dans les épinards	I. Tu n'aurais pas un peu d'argent (à me prêter)
10. Ce n'est pas mes oignons	J. Attendre

COMPARAISONS LEXICALISÉES ET MÉTAPHORES VÉGÉTALES

1. Recevoir une pêche , un marron , une châtaigne	A. S'évanouir
2. Avoir la pêche	B. Ne rien gagner
3. Couper la poire en deux	C. C'est pour moi
4. C'est pour ma pomme	D. Exploiter quelqu'un
5. Etre haut comme trois pommes	E. Recevoir un coup de poing
6. Travailler pour des prunes , des nêfles	F. Etre en pleine forme
7. Tomber dans les pommes	G. Faire des concessions pour arriver à un compromis
8. Presser quelqu'un comme un citron	H. Etre petit

HOMONYMIE

- Il arrive dans le langage que des mots aient des signifiés (sens) différents mais un même signifiant (une même prononciation).
- Ex *veau/vos* [vo]: homonymes homophones.
- L'homophonie peut déborder le cadre du mot
- Ex. *Il les teint/ il l'éteint* [illetɛ̃]

HOMONYMIE (2)

- **Homonymes (homophones)**
- Ex. *car/ quart*
- **Homonymes homophones et homographes**
- Ex louer (un appartement)/louer (un travail bien fait)
- Les **homographes** ne sont pas forcément **homophones**
- Ex. un couvent/ les poules couvent (ces deux mots ne sont pas homonymes)

HOMONYMIE ET AMBIGUÏTÉ

- Contexte
- Orthographe
- Si les homonymes sont aussi des homographes, l'analyse syntaxique dissipe le doute
- *Il ferme/la ferme/une promesse ferme*
- Champ lexical, synonymes ou antonymes

HOMONYMIE ET POLYSÉMIE

- Le temps est *frais*; du pain *frais*.
- Des légumes *frais*; il a beaucoup de *frais*.
- *Ex Raymond Devos*
 - *Vous n'êtes pas obligé de payer comptant*
 - *Content ou pas content, je suis obligé de payer!*